



Upcoming training sessions in **MAY 2018** in **CALTRANS DISTRICT 12**



DOING BUSINESS WITH CALTRANS: GETTING STARTED

Date: Thursday, May 24, 2018

Time: 8:30 a.m. to 10:00 a.m.

Register at: <https://www.eventbrite.com/e/caltrans-district-12-doing-business-with-caltrans-getting-started-tickets-43621134989?aff=eac2>



DBE CERTIFICATION WORKSHOP

Date: Thursday, May 24, 2018

Time: 10:30 a.m. to 12:30 p.m.

Register at: <https://www.eventbrite.com/e/caltrans-district-12-dbe-certification-workshop-tickets-43622674594?aff=es2>



SUBCONTRACTOR TRAINING

Date: Thursday, May 24, 2018

Time: 1:30 p.m. to 4:00 p.m.

Register at: <https://www.eventbrite.com/e/caltrans-district-12-subcontractor-training-tickets-43624015605>



PRIME CONTRACTOR TRAINING

Date: Friday, May 25, 2018

Time: 8:30 a.m. to 12:00 p.m.

Register at: <https://www.eventbrite.com/e/caltrans-district-12-prime-contractor-training-tickets-43624870161?aff=es2>

All sessions located at:

Caltrans -1750 E 4th St #100, Rm 104
Santa Ana, CA 92705

For additional information, please contact Caltrans' Small Business Advocate at smallbusinessadvocate@dot.ca.gov.

Caltrans® and the Caltrans logo are registered service marks of the California Department of Transportation and may not be copied, distributed, displayed, reproduced or transmitted in any form without prior written permission from the California Department of Transportation. © 2018 California Department of Transportation—All rights reserved.

For individuals with disabilities, this document is available in Braille, large print, audiocassette or computer disc. It is also available in additional languages. To obtain a copy in one of these formats, please email us at smallbusinessadvocate@dot.ca.gov or call (916) 324-0449, TTY:711.

For Meetings:

ASSISTIVE SERVICES

The Office of Business and Economic Opportunity will provide assistive services such as assistive listening devices, sign-language interpreting, real-time captioning, note-takers, reading or writing assistance, or training/meeting materials in Braille, large print, audiocassette, or computer disk for individuals with disabilities. To obtain such services or copies in one of these alternate formats or language, please contact **Cindy Azima** at **(657) 328-6599**; arrangements should be made at least two weeks prior to the meeting.

MUAJ KEV PAB CUAM

Lub Hoob Kas Khiav Lag Luam thiab Nrhiav Dej Num yuav muaj cov kev pab cuam xws lis cov khoom siv pob ntseg mloog kom hov lus zoo, pab txhais lus rau cov neeg piav tes, sau ntawv kom nyeem tau thaum sab laj, neeg teev ntawv tseg, pab nyeem thiab sau ntawv, los pab qhia/sab laj yam siv (Braille) rau cov neeg tsis pom kev, luam ntawv kom loj, kaw suab tseg rau kas xev, los yog daim disk pub rau cov neeg uas muaj kev xiam oob khab. Yog xav tau cov kev pab no los yog cov qauv yam siv lwm txoj kev los sau, los yog lwm hom lus no mus cuag **Cindy Azima ntawm (657) 328-6599**; yuav tsum teem tsawg kawg mas ob vas thiv uas ntej teem tuaj sab laj.

SERVICIOS DE ASISTENCIA

La Oficina de Oportunidad Comercial y Económica (Office of Business and Economic Opportunity) ofrecerá servicios de asistencia como aparatos auditivos; interpretación de lengua de señas; subtítulos en tiempo real; personas que toman nota; ayuda para leer o escribir; o materiales de capacitación/reunión en Braille, con letra grande, en casete o disco de computadora para personas con discapacidades. Para recibir tales servicios o copias en uno de estos otros formatos o idiomas, contacte **Cindy Azima** al **(657) 328-6599**; se deben hacer arreglos al menos dos semanas antes de la reunión.

보조 서비스

가주 교통국 산하 사업 경제 기회실(The Office of Business and Economic Opportunity)에서는 장애인을 위한 각종 보조 서비스를 제공할 예정인데 여기에는 보청기, 수화통역, 실시간 자막, 필기사, 읽기 및 쓰기 지원, 또는 점자, 큰 활자 판형, 오디오카세트 내지 컴퓨터 디스크에 담긴 각종 교육/회의 자료 등이 포함됩니다. 이런 서비스나 사본을 각기 다른 형태 또는 언어로 받아보고자 하시면 **Cindy Azima** 번으로 **(657) 328-6599** 담당자에게 연락하시기 바랍니다. 이 요청은 면담에 앞서 최소 2 주일 전에는 이루어져야 합니다.

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ

Отдел коммерческих и экономических возможностей предоставит вспомогательные услуги для инвалидов – вспомогательные слуховые устройства, сурдоперевод, субтитры в реальном времени, стенографисты, помощь в чтении или письме, учебные материалы на шрифте Брайля или крупным шрифтом, аудиокассеты или компьютерные диски. Для получения таких услуг или копий в одном из указанных альтернативных форматах или на другом языке, просим звонить **Cindy Azima по телефону (657) 328-6599**; заказывать вспомогательные услуги необходимо как минимум за две недели до встречи.

MGA SERBISYONG PANTULONG (ASSISTIVE SERVICES)

Ang Tanggapan ng Oportunidad sa Negosyo at Ekonomiya (Office of Business and Economic Opportunity) ay magkakaloob ng mga serbisyong pantulong gaya ng mga kasangkapang pantulong sa pakikinig (assistive listening devices), sign-language interpreting, real-time captioning, mga note-taker, tulong sa pagbasa o pagsulat, o mga materyales sa pagsasanay/pulong na nasa Braille, large print, audiocassette, o computer disk para sa mga indibidwal na may kapansanan. Para makakuha ng ganitong mga serbisyo o mga kopya nito na nasa isa sa mga kahaliling pormat, o lengguwahe mangyari lamang na kontakin ang **Cindy Azima sa (657) 328-6599**; ang mga kahilingan sa serbisyo ay dapat gawin nang hindi bababa sa dalawang linggo bago sumapit ang pulong.

CÁC DỊCH VỤ TRỢ GIÚP

Văn Phòng Cơ Hội Kinh Doanh và Kinh Tế sẽ cung cấp các dịch vụ trợ giúp như các dụng cụ trợ giúp nghe, thông dịch bằng ngôn ngữ ra dấu, phụ đề theo thời gian thực, ghi chép, trợ giúp đọc hoặc viết, hoặc các tài liệu đào tạo/hợp bằng chữ nổi Braille, chữ in khổ lớn, băng ghi âm cassette, hoặc đĩa từ máy điện toán cho đến cá nhân bị khuyết tật. Để nhận các dịch vụ hoặc các bản sao như thế này bằng một trong các dạng thức thay thế sau đây, hoặc ngôn ngữ xin liên lạc **Cindy Azima tại (657) 328-6599**; các sắp xếp cần được thực hiện ít nhất hai tuần trước buổi họp.

輔助服務

商業與經濟機會辦公室會提供輔助服務，例如為殘障者提供的輔助聽力裝置、手語口譯、即時字幕、速記員、讀寫協助，或是訓練／開會資料的點字、大字版、錄音帶或光碟。如需獲取其中一種服務或是某種替代格式或語言的副本，請致電**(657) 328-6599** 聯絡 **Cindy Azima**，請至少在開會前兩週做好安排。